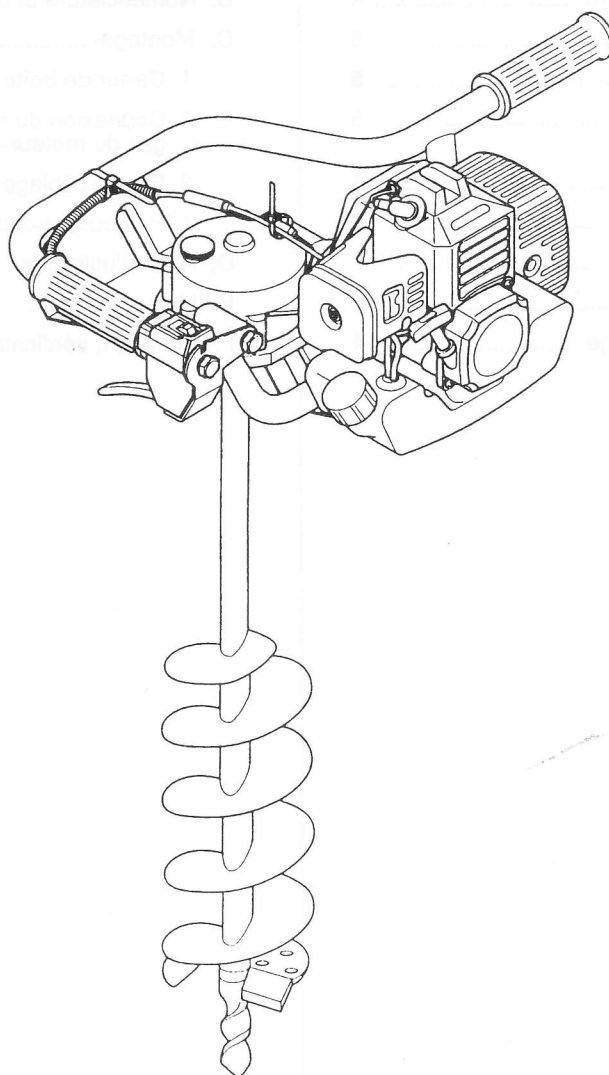


# MARUNAKA

Operator's manual  
Manuel d'utilisation



# AUGER MG 500



(GB) Read the following instructions before use.  
(F) Lire obligatoirement avant la mise en marche.

46011-240  
9802

## To the user

Thank you for purchasing the MARUNAKA auger. This manual has been compiled to give you a complete understanding of how to assemble, operate and store the equipment. Be sure to read this manual thoroughly before using your auger. MARUNAKA develops and perfects products on a continuous basis. For this reason, you may find that some of the latest improvements to the actual product may be missing from this manual.

## Contents

A. Safety rules and precautions .....	2
B. Names of parts and specifications .....	4
C. Assembly .....	5
1. Gear case-to-engine .....	5
2. Throttle wire engine-to-gear case connection .....	5
3. Wiring leads .....	6
4. Drill-to-gear case .....	6
D. Before usage .....	7
E. Engine .....	8
F. Maintenance, checks and storage .....	14

## A l'utilisateur

Nous vous remercions de l'achat de l'Auger MARUNAKA. Ce manuel a été rédigé pour vous donner une description complète du montage, du fonctionnement et du rangement de l'équipement. S'assurer de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet auger. MARUNAKA met au point et améliore des produits de façon permanente. C'est pourquoi certaines des améliorations récentes du produit réel ne figurent pas dans ce manuel.

## Table des matières

A. Règles et précautions de sécurité .....	2
B. Nomenclature et caractéristiques techniques .....	4
C. Montage .....	5
1. Carter de boîte de vitesses-moteur .....	5
2. Connexion du fil de commande des gaz du moteur-boîte de vitesses .....	5
3. Fils de câblage .....	6
4. Perceuse-boîte de vitesses .....	6
D. Avant l'utilisation .....	7
E. Moteur .....	8
F. Entretien, vérifications et rangement .....	14

## A. Safety rules and precautions

To ensure the safety of you and others,  
**READ** the following precautions before using the equipment.

### Dress

1. Wear a long-sleeved shirt and long pants closed at the cuff.
2. Do not wear a neck-tie or other loosely dangling garments. Such articles may become entangled in the drill when working.
3. Wear protective goggles to protect eyes from flying objects.
4. Wear a work cap when working on flat ground and a helmet when working on slopes.
5. Wear work shoes equipped with no-slip tread.
6. Wear ear plugs or other adequate device to protect the ear drum from noise.

### Environmental precautions

1. Do not work for long periods of time in summer and winter. Take breaks frequently.
2. Do not use the auger in the rain. The possibility of you slipping is increased when the ground is wet.
3. Do not use the auger indoors or in poorly ventilated places. EXHAUST IS POISONOUS.

### Strictly NO FIRE

This equipment runs on gasoline.

1. Do not smoke or introduce live flames in the vicinity of the auger.
2. Do not remove the gas cap or refuel while the engine is running or hot.
3. Wipe the auger body dry of any spilled gasoline after refueling.
4. Ensure at least 3 m distance from fuel sources when starting the equipment up.
5. Keep flammables away from the muffler and the exhaust path.
6. Store fuel in approved containers only and keep in a cool place.

### Checks before start-up

1. Check all bolts and nuts are securely tight. Tighten where necessary.
2. Check the cutting blades are well filed and void of chipping, cracking or bending. NEVER use a drill when damaged.
3. Use only **MARUNAKA** approved parts for repairs and maintenance.

## A. Règles de sécurité et précautions

Afin d'assurer votre sécurité et celle des autres personnes,  
**LIRE** les précautions suivantes avant d'utiliser l'équipement.

### Vêtements

1. Porter une chemise à manche longue et un pantalon fermé au revers.
2. Ne pas porter de cravate ou d'autres accessoires pendillants. De tels articles risquent d'être emmêlés dans le foret lors du travail.
3. Porter des lunettes de protection pour protéger les yeux contre des objets volants.
4. Porter une casquette de travail pour le travail au sol et un casque pour le travail en pente.
5. Porter des chaussures anti-dérapantes.
6. Porter des protège-tympons ou un dispositif approprié pour protéger les tympons contre le bruit.

### Précautions ambiantes

1. Ne pas travailler pendant de longues périodes en été et en hiver. Faire fréquemment des pauses.
2. Ne pas utiliser l'Auger sous la pluie. La possibilité de dérapage augmente lorsque le sol est mouillé.
3. Ne pas utiliser l'Auger à l'intérieur ou dans des endroits mal ventilés. LE GAZ D'ÉCHAPPEMENT EST TOXIQUE.

### NE PAS FUMER

Cet équipement fonctionne sur de l'essence.

1. Ne pas fumer ou introduire des flammes vives à proximité de l'Auger.
2. Ne pas enlever le bouchon de gaz ou ravitailler pendant que le moteur tourne ou chauffe.
3. Essuyer toute essence renversée sur le corps de l'Auger après le ravitaillement.
4. Laisser une distance d'au moins 3 m des sources de carburant lors du démarrage de l'équipement.
5. Eloigner les produits inflammables du pot d'échappement et du trajet d'échappement.
6. Stocker le carburant dans des récipients agréés et conserver dans un endroit frais.

### Vérifications avant démarrage

1. Vérifier que tous les boulons et les écrous sont correctement serrés. Les serrer si nécessaire.
2. Vérifier que les lames tranchantes sont bien aiguisées et exemptes d'écaillés, fissures ou plies. NE JAMAIS utiliser un foret endommagé.
3. Utiliser uniquement des pièces **MARUNAKA** agréés pour les réparations et l'entretien.

## Cautions during usage

1. Do not allow other persons within 5m of the worksite. It is DANGEROUS for pets and children to be near the equipment when operating.
2. Use caution when drilling through rock laden ground. This equipment may rotate in reverse.
3. It is DANGEROUS to use the auger in an awkward or uncomfortable position. Lay sturdy planks before starting, and work only when a safe posture is ensured.
4. Be sure to stop the engine before allowing persons to approach within 5m of the equipment. Make sure anyone approaching the auger approaches it from the front.
5. ALWAYS stop the engine and take the necessary cautions when suspending work or moving to another location.
6. Do not allow children or anyone who is unskilled in equipment usage, to operate the equipment.
7. NEVER touch the drill while the engine is running. Be sure the engine is OFF and the drill has stopped rotating before handling it.
8. BEWARE of the drill when rotating. Keep feet, hands and other body parts, and clothes away from the drill.
9. Make sure the drill is completely still when placing it on the ground.
10. Idle the engine when the drill is excessively loaded or when rotation has stopped.
11. When deep drilling, do not attempt to complete work in 1 stretch. Extract soil in 2 or 3 steps.

## Precautions after usage

1. Before servicing the auger or making repairs, ALWAYS stop the engine, remove the plug cap from the spark plug, and allow the engine to cool down.
2. Before storing the auger, drain all remaining fuel and wipe the equipment clean of dirt and weeds. NEVER store the auger near live flames.

## Précautions pendant l'utilisation

1. Ne pas laisser d'autres personnes dans un rayon de 5m du site de travail. La présence de chiens et d'enfants à proximité de l'équipement pendant son fonctionnement constitue un DANGER.
2. Prendre des précautions lors du perçage d'un sol rocheux. Cet équipement risque de tourner en sens inverse.
3. L'utilisation de l'Auger dans une position maladroite ou non confortable constitue un DANGER. Poser des planches solides avant de démarrer, et travailler seulement dans une position sûre.
4. S'assurer d'arrêter le moteur avant de permettre aux personnes de s'approcher à une distance de 5m de l'équipement. S'assurer que toute personne s'approchant de l'Auger le fait à l'avant.
5. TOUJOURS arrêter le moteur et prendre les précautions nécessaires lors de l'interruption du travail ou le déplacement vers un autre endroit.
6. Ne pas laisser des enfants ou toute autre personne sans expérience dans l'utilisation de l'équipement utiliser l'équipement.
7. NE JAMAIS toucher le foret pendant que le moteur tourne. S'assurer que le moteur est ARRETE et que le foret s'est arrêté de tourner avant de le manipuler.
8. FAIRE ATTENTION au foret lorsqu'il tourne. Eloigner les pieds, les mains et les autres parties du corps et les vêtements du foret.
9. S'assurer que le foret est complètement arrêté lors de sa pose au sol.
10. Laisser le moteur tourner au ralenti lorsque le foret est excessivement chargé ou lorsqu'il s'est arrêté de tourner.
11. Lors du perçage profond, ne pas essayer de terminer le travail en 1 mouvement. Extraire la terre en 2 ou 3 étapes.

## Précautions après l'utilisation

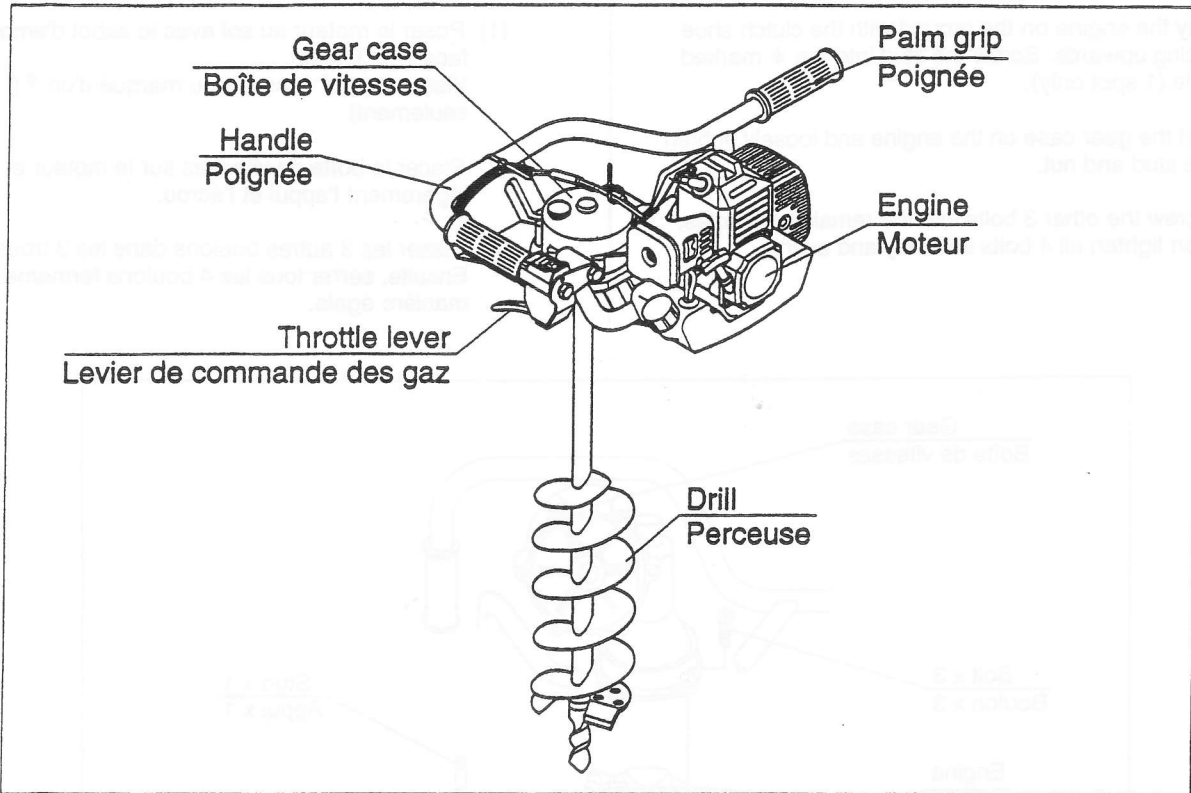
1. Avant de faire l'entretien ou des réparations de l'Auger, TOUJOURS arrêter le moteur, retirer le bouchon de la bougie et laisser le moteur refroidir.
2. Avant de stocker l'Auger, vidanger le carburant restant et essuyer la saleté et l'herbe de l'équipement. NE JAMAIS stocker l'Auger à côté de flammes vives.

GB

**B. Names of parts and specifications**

F

**B. Nomenclature et caractéristiques techniques**



**Specifications**

**Auger**

Model	MG500	
Transmission	Automatic centrifugal clutch	
Reduction ratio	35 : 1	
Drilling rotational speed (rpm)	170	
Drilling rotational direction	Clockwise	
Lubricant	SAE 80-90 gear oil	
Weight (kg)	8.6 (Without drill)	
Dimensions L x W x H (mm)	590 x 375 x 270 (Without drill)	

**Engine**

Model	TL 52	TL50
Displacement (cc)	51.7	49.4
Maximum output (ps)	1.9 <sup>(hp)</sup>	1.9 <sup>(hp)</sup>
Starter system	Recoil starter	
Cooling system	Forced cooling	
Ignition system	Flywheel magneto	
Spark plug	NGK BM6A	
Fuel mix ratio	25 : 1 Gasoline : Oil	
Fuel tank capacity (l)	0.9	0.9
Noise levels (dB(A) <sub>av</sub> ) :ISO 7917	92	92
Measured sound power level (dB(A) <sub>av</sub> ) :ISO 3744	100	100
Drilling diameter (Max. depth : 560mm)	Diameter : ø60, ø100, ø150, ø200, ø250	

\*Specifications are subject to change without notice.

**Caractéristiques techniques**

**Auger**

Modèle	MG500	
Transmission	Embrayage centrifuge automatique	
Degré de réduction	35 : 1	
Vitesse rotatoire de perçage (rpm)	170	
Direction rotatoire de perçage	Dans le sens horaire	
Lubrifiant	Huile d'engrenage SAE 80-90	
Poids (kg)	8.6 (sans perçage)	
Dimensions L x L x H (mm)	590 x 375 x 270 (sans perçage)	

**Moteur**

Modèle	TL 52	TL50
Cylindrée (cc)	51.7	49.4
Puissance maximale (ps)	1.9 <sup>(hp)</sup>	1.9 <sup>(hp)</sup>
Système de démarrage	Démarreur de recul	
Système de refroidissement	Refroidissement forcé	
Système d'allumage	Magnéto de roue volante	
Bougie	NGK BM6A	
Rapport de mélange de carburant	Essence : huile 25 : 1	
Capacité du réservoir à carburant (l)	0.9	0.9
Niveaux Sonores (dB(A) <sub>av</sub> ) :ISO 7917	92	92
Niveau sonore mesuré (dB(A) <sub>av</sub> ) :ISO 3744	100	100
Diamètre de perçage (profondeur maximale : 560mm)	Diamètre : ø60, ø100, ø150	Diamètre : ø60, ø100, ø150, ø200, ø250

\*Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans avis préalable.

(GB)

## C. Assembly

### 1. Gear case-to-engine (Fig. 1)

- (1) Lay the engine on the ground with the clutch shoe facing upwards. Screw the stud into the \* marked hole (1 spot only).
- (2) Set the gear case on the engine and loosely tighten the stud and nut.
- (3) Screw the other 3 bolts into the remaining 3 holes, then tighten all 4 bolts securely and evenly.

(F)

## C. Montage

### 1. Boîte de vitesses - moteur (Fig. 1)

- (1) Poser le moteur au sol avec le sabot d'embrayage face vers le haut. Visser l'appui dans le trou marqué d'un \* (1 endroit seulement).
- (2) Placer la boîte de vitesses sur le moteur et serrer légèrement l'appui et l'écrou.
- (3) Visser les 3 autres boulons dans les 3 trous restants. Ensuite, serrer tous les 4 boulons fermement et de manière égale.

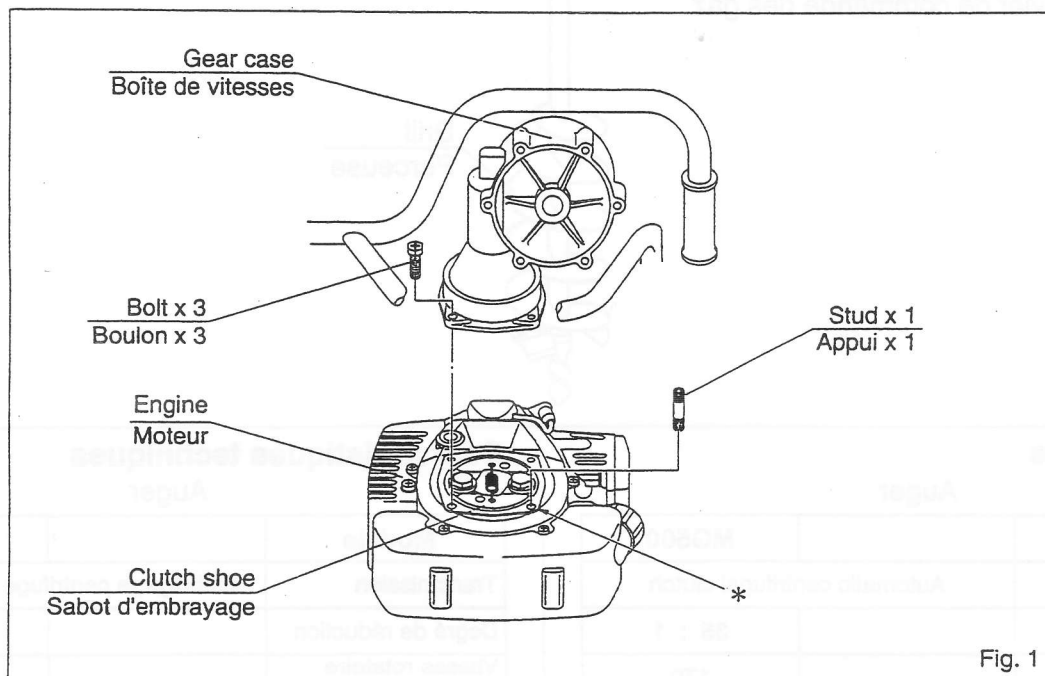


Fig. 1

### 2. Throttle wire engine-to-gear case connection (Fig. 2)

- (1) Work open the connector case using a slotted screwdriver at point A, and remove the case.
- (2) Connect the throttle wire end on the engine side to its counterpart on the gear case side.
- (3) Reattach the connector case.
- (4) Close the case securely.

### 2. Connexion du fil de commande des gaz-boîte de vitesses (Fig. 2)

- (1) Ouvrir la boîte du connecteur à l'aide d'un tournevis à entaille au point A et retirer la boîte.
- (2) Connecter l'extrémité du fil de commande des gaz côté moteur à son côté du côté de la lame.
- (3) Fixer la boîte du connecteur de nouveau en place.
- (4) Fermer correctement la boîte du connecteur.

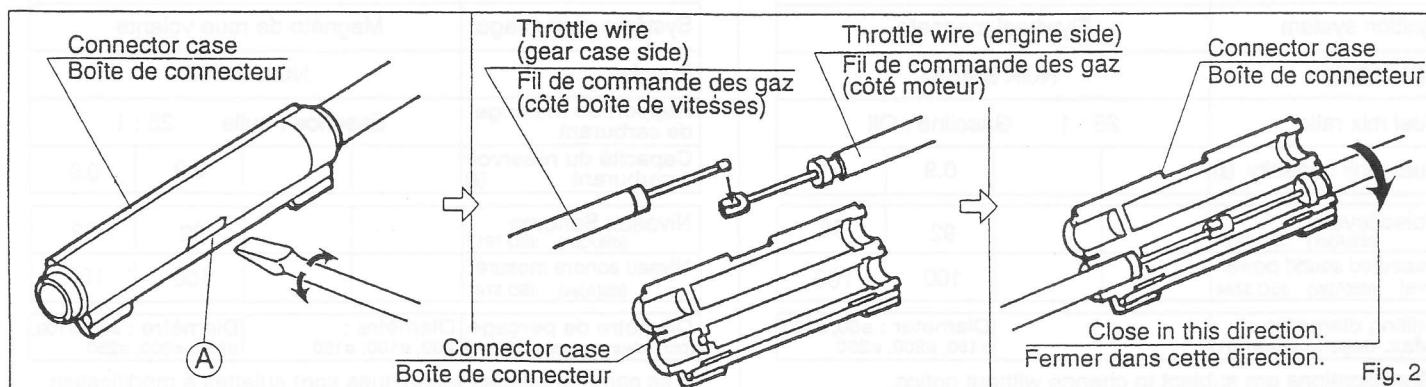


Fig. 2

### 3. Wiring leads (Fig. 3)

Connect the leads (x 2) between the engine and gear case. Make sure colors match and connections are securely tight.

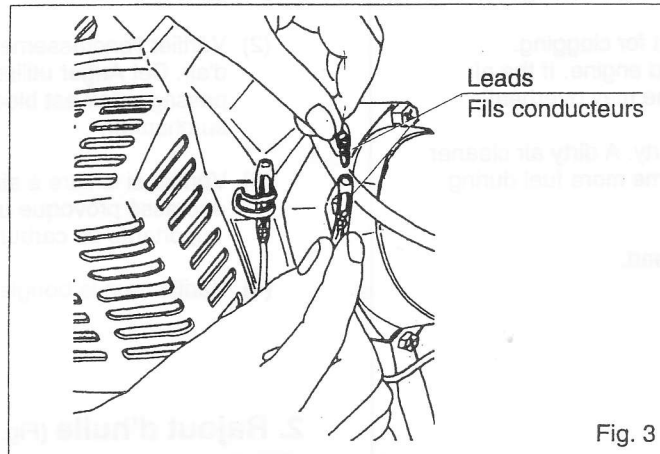


Fig. 3

### 3. Fils de câblage (Fig. 3)

Connecter les fils (x 2) entre le moteur et l'axe. S'assurer que les couleurs correspondent et que les connexions sont serrées correctement.

### 4. Drill-to-gear case (Fig. 4)

- (1) Slide the clip band upward and pull the pin out from its hole.
- (2) Align the pin holes on the gear shaft and drill shank, and insert the drill over the shaft.
- (3) Reinsert the pin through the pin holes and lower the band until covering the hole.

### 4. Foret-boîte de vitesses (Fig. 4)

- (1) Glisser la bande d'attache vers le haut et sortir la goupille de son trou.
- (2) Aligner les trous des goupilles sur l'arbre d'engrenage et le corps du foret, et insérer le foret par dessus l'axe.
- (3) Réinsérer la goupille à travers les trous de goupille et abaisser la bande pour couvrir le trou.

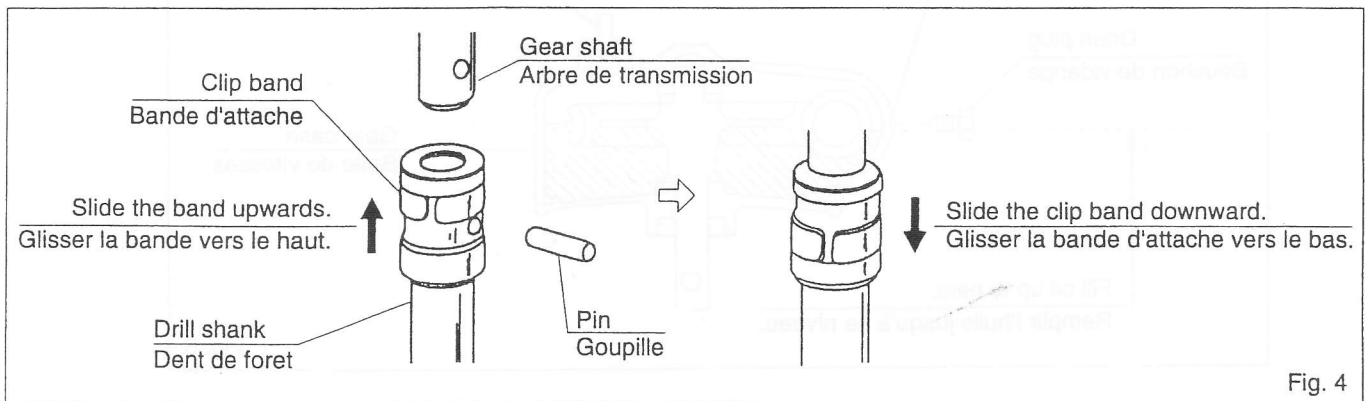


Fig. 4

(GB)

## D. Before usage

### 1. Checks

- (1) Check parts are not loose nor missing. This goes **ESPECIALLY** for the spark plug.
- (2) Check the air intake and outlet for clogging. This auger uses an air-cooled engine. If the air passage is blocked, the engine may overheat.
- (3) Check the air cleaner is not dirty. A dirty air cleaner will cause the auger to consume more fuel during work.
- (4) Check the spark plug is not dead.

### 2. Adding oil (Fig. 5)

- (1) Change the oil once after the first 50 working hours and every 100 working hours thereafter. Change oil while the gear case is still warm.
- (2) Add 250 cc of oil. (SAE 80-90 gear oil)
- (3) Do not add oil past the drain plug hole. To determine oil level, stand the auger on the drill. Oil level should be at the bottom of the drain plug hole.

(F)

## D. Avant l'utilisation

### 1. Vérifications

- (1) Vérifier qu'il n'y a pas de pièce manquante. Ceci est valable **EN PARTICULIER** pour la bougie.
- (2) Vérifier l'encrassement à l'admission et la sortie d'air. Cet Auger utilise un moteur refroidi à air. Si le passage d'air est bloqué, le moteur risque de surchauffer.
- (3) Vérifier si le filtre à air est sale. Un filtre à air encrassé provoque une consommation plus importante de carburant pendant le travail.
- (4) Vérifier que la bougie est correcte.

### 2. Rajout d'huile (Fig. 5)

- (1) Changer l'huile après les premières 50 heures de fonctionnement et ensuite toutes les 100 heures de fonctionnement. Changer l'huile pendant que la boîte de vitesses est encore chaude.
- (2) Ajouter 250 cc d'huile. (huile d'engrenage SAE 80-90)
- (3) Ne pas ajouter de l'huile après le trou de vidange d'huile. Pour déterminer le niveau d'huile, placer le foret sur la perceuse. Le niveau d'huile doit être au fond du trou de vidange.

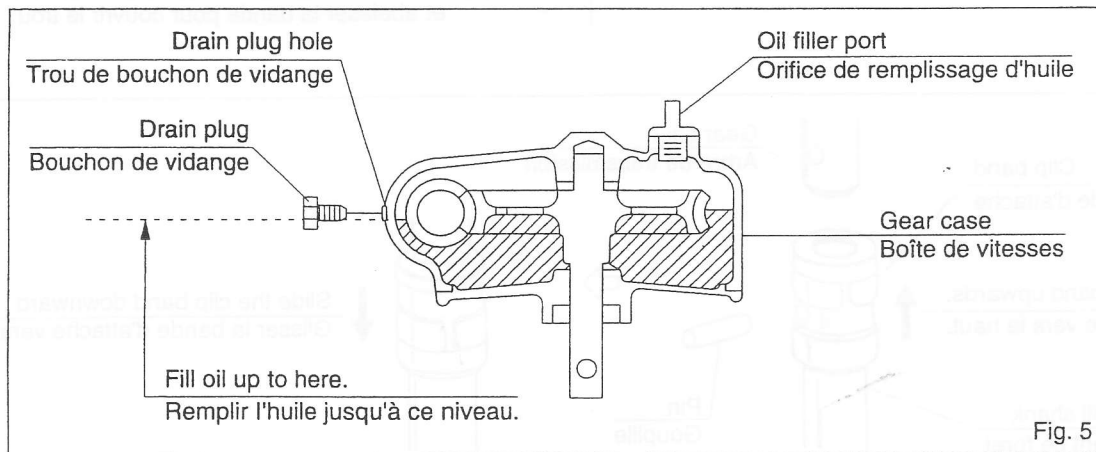


Fig. 5



## E. Engine

### 1. Preparation before engine starting

- (1) Fill the fuel tank with the correct mixture of regular automobile gasoline and 2 stroke engine oil.

Mixture ratio (by volume)

gasoline : oil
25 : 1

#### CAUTION

- Using the fuel with incorrect mixture ratio may cause insufficient output power or malfunction of the engine.
- Wipe up completely spilled gasoline. It may soil clothes or cause a fire.

- (2) Adjustment of the throttle wire (Fig. 6)

Adjust the play of throttle wire to 1.0 to 2.0mm. Excessive play will cause a starting failure.

## E. Moteur

### 1. Preparation avant la mise en service du moteur

- (1) Remplissez le réservoir de carburant. Utilisez un mélange d'essence pour automobiles et d'huile exclusive pour moteurs 2 temps.

Essence : huile exclusive pour moteur 2 temps
25 : 1

#### ATTENTION

- Un dosage incorrecte du mélange peut entrainer une perte de puissance ou un mauvais fonctionnement du moteur.
- Essuyez directement les éclaboussures d'essence. Le carburant peut endommager vos vêtements ou provoquer un incendie.

- (2) Réglage du câble de comande des gaz (Fig. 6)

Réglez le jeu du câble entre 1.0 to 2.0mm. Un jeu trop important peut provoquer des problèmes de démarrage.

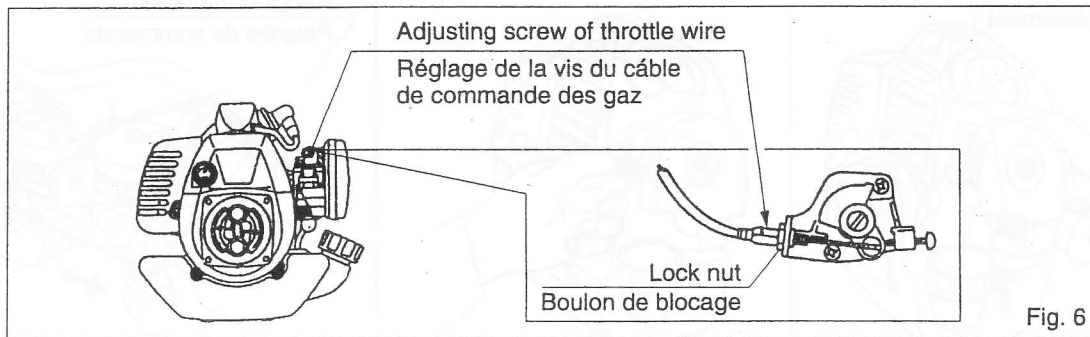


Fig. 6

### 2. Starting

- (1) Release the main switch from the STOP position. The auger can not be started as long as the main switch is set to STOP. (Fig. 7)
- (2) Squeeze the throttle lever and move the half-gas lever in the direction of the arrow. (Fig. 7)
- (3) Remove your grip on the throttle lever. This will lock the half-gas lever in position. The engine can now be pull-started. (Fig. 7)

### 2. Démarrage

- (1) Relâcher l'interrupteur principal de la position d'arrêt (stop). Le foret ne peut pas démarrer, aussi longtemps que l'interrupteur principal est placé sur la position d'arrêt (stop). (Fig. 7)
- (2) Presser le levier de comande des gaz et déplacer le levier demi-gaz dans le sens de la flèche. (Fig. 7)
- (3) Ôter votre main du levier de comande des gaz. Ceci referme le levier demi-gaz. Le moteur peut maintenant être mis en marche. (Fig. 7)

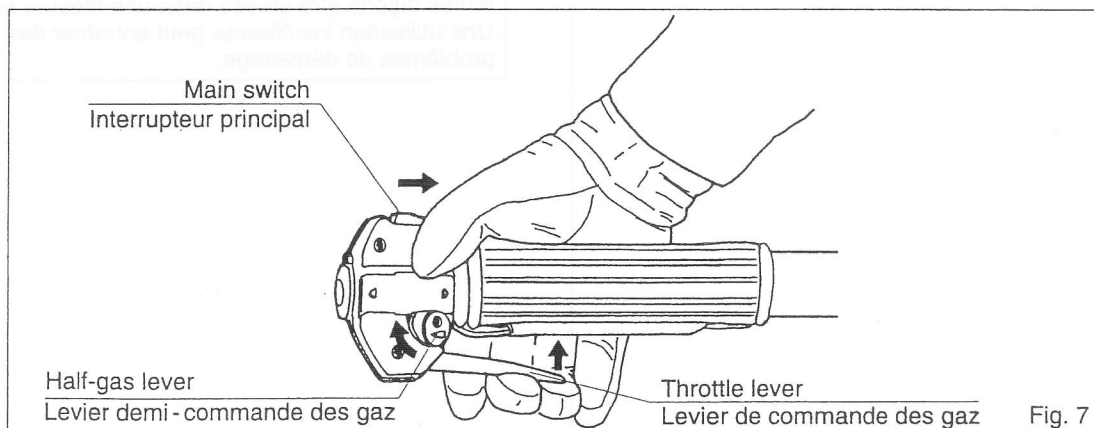








Fig. 7

GB

- (4) Press the priming button repeatedly with a finger till it touches the top in order to pump up the fuel and ensure a smooth start. (Press more than 10 times) (Fig. 8)
- (5) Move the choke lever to the fully closed position (  mark side). When fuel is remaining and the engine is warm, move the choke lever to the fully open position (  mark side). (Fig. 9)
- (6) Grasp the recoil starter knob and pull it rapidly. (Fig. 10)
- (7) After starting, watch the engine condition and move the choke lever slowly to the full open position (  mark side). When the explosion sound is heard, move the choke lever to the full open position and again pull the starter knob rapidly.
- (8) Once the engine has been started up, gently squeeze the throttle lever again and then release your grip. The engine will idle.

F

- (4) Appuyez sur le bouton de commande à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il touche le sommet afin de pomper le carburant et d'assurer un démarrage souple. (plus de 10 fois). (Fig. 8)
- (5) Placez le levier de starter en position entièrement fermée (  face marquée). Lorsqu'il reste du carburant et que le moteur est chaud, placez le levier de starter en position entièrement ouverte (  face marquée). (Fig. 9)
- (6) Prenez la poignée de mise en marche et tirez-la avec force. (Fig. 10)
- (7) Après le démarrage, remplacez provisoirement le starter en position totalement ouverte (  face marquée) suivant la marche du moteur. Si vous entendez l'explosion mais que le moteur ne démarre pas, placez le levier du starter en position totalement ouverte et tirez à nouveau la poignée avec force.
- (8) Dès que le moteur a démarré, presser à nouveau doucement le levier de commande des gaz et relâcher ensuite la poignée. Le moteur tourne au ralenti.

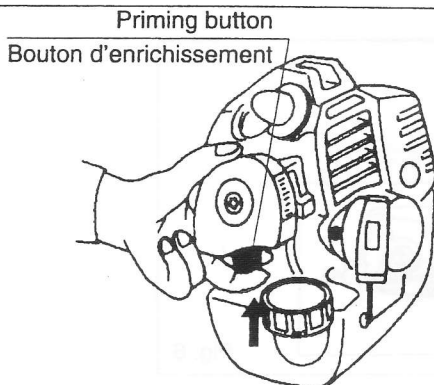


Fig. 8

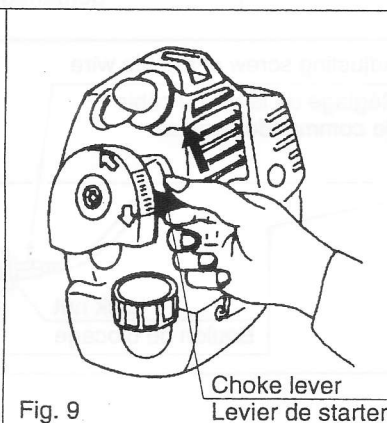


Fig. 9

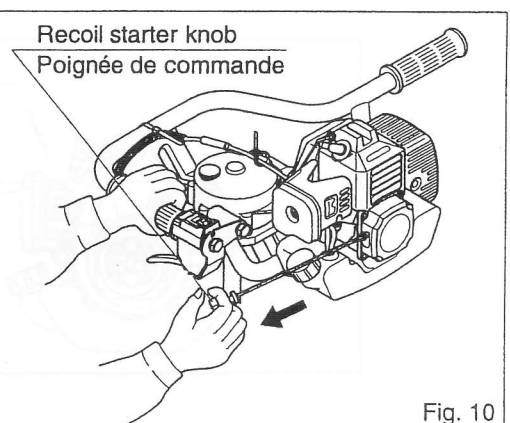


Fig. 10

This engine is of the construction that the fuel returns to the fuel tank when the priming pump is operated. Even if the pump is operated a little too much, the fuel will not be pumped up excessively. It should be operated sufficiently. Because, when it is insufficient, a starting trouble may be raised.

La construction du moteur est telle que l'essence retourne dans le réservoir lorsque la pompe d'enrichissement est actionnée. En cas d'enrichissement excessif, par commande répétée, l'essence ne fuit pas vers l'extérieur et ne coule pas dans le moteur. Même si la pompe est trop sollicitée, le carburant ne sera pas pompé de manière excessive. Elle doit de toutes façons être utilisée dans une mesure suffisante. Une utilisation insuffisante peut entraîner des problèmes de démarrage.

GB

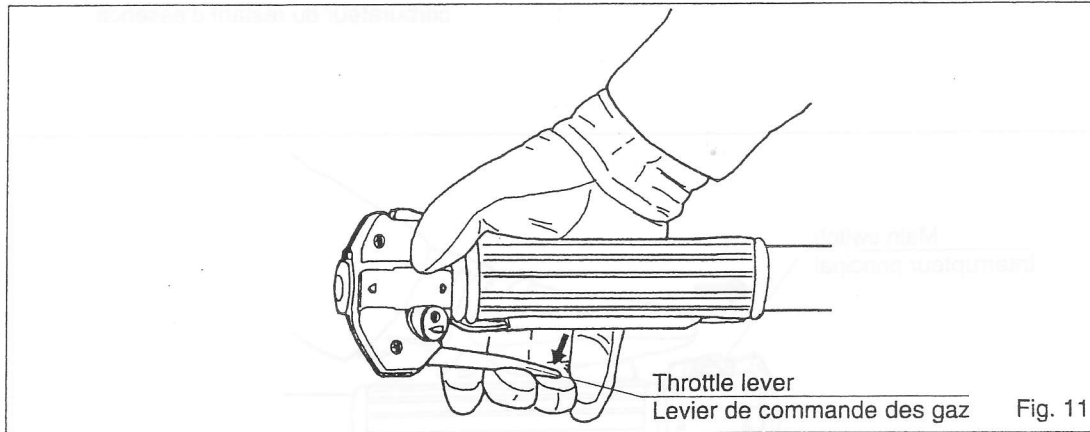
### 3. Operation (Fig. 11)

- (1) After engine starts, move the throttle lever to low speed position and warm up the engine for about one minute. As the engine becomes warm, smooth acceleration will be obtained.
- (2) Perform the work by setting the throttle lever to the required RPM.

F

### 3. Emploi (Fig. 11)

- (1) Après la mise en marche du moteur, placez la commande des gaz en position basse vitesse et faites chauffer le moteur pendant environ une minute. Au fur et à mesure que le moteur chauffe, l'accélération deviendra plus souple.
- (2) A cet effet, réglez le levier de commande des gaz au régime requis.



#### CAUTION

- Since every part of the engine is not will lubricated just after the starting, avoid increasing the engine revolution rapidly.
- When the throttle is in full open position, the engine revolution becomes considerably high, and that not only gives a bad effect on the engine life but also causes the engine failure. Do not race the engine (high revolution running without load), and avoid unnecessary high revolution running as well.

#### ATTENTION

- Le moteur n'étant pas lubrifié de la manière requise dès le départ, il faut éviter d'augmenter le régime trop rapidement.
- Lorsque la commande des gaz est en position totalement ouverte, le régime devient très élevé, ce qui diminue la longévité du moteur et peut provoquer des pannes de moteur. N'emballez pas le moteur (haut régime à vide) et évitez les régimes élevés inutiles.

GB

#### 4. Stopping (Fig. 12)

- (1) Release your grip from the throttle lever and let the engine idle.
- (2) Move the main switch to the STOP position.
- Replenish fuel before it is fully consumed. It will help to make the next starting easier.

[Note]

When the succeeding operation is not scheduled, empty the fuel tank and restart the engine to use up the fuel in the carburetor.

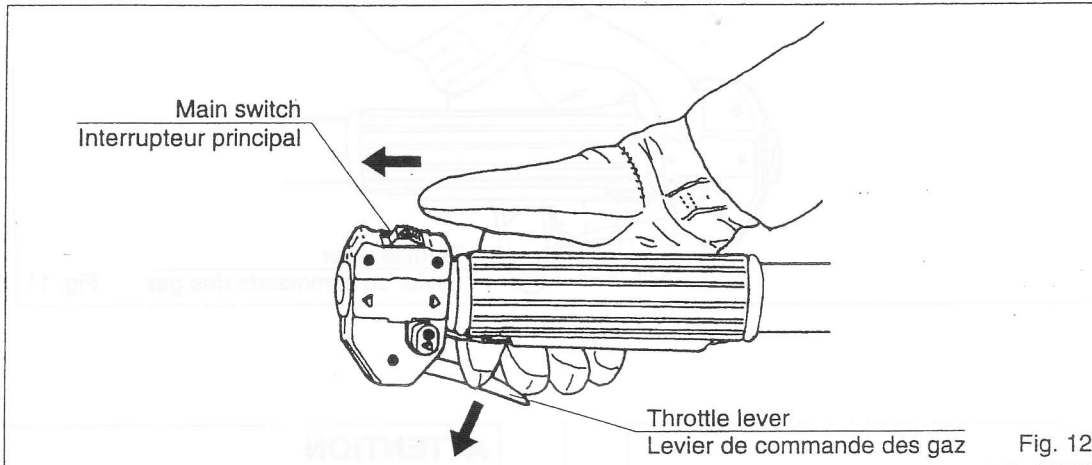
F

#### 4. Arrêt (Fig. 12)

- (1) Relâcher la poignée du levier de commande des gaz et laisser tourner le moteur au ralenti.
- (2) Déplacer l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (stop).
- Refaites le plein avant le vidage total du réservoir. Cela facilitera la prochaine mise en route.

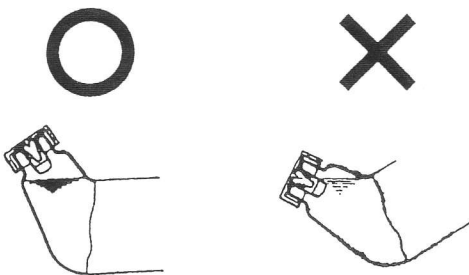
[Remarque]

Lorsque l'opération suivante n'est pas prévue, videz le réservoir et remettez le moteur en marche pour vider le carburateur du restant d'essence.



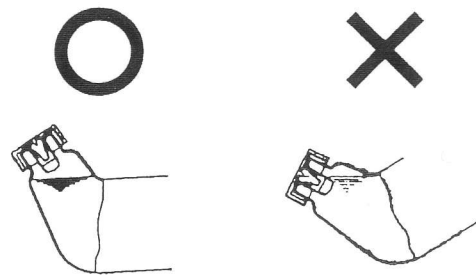
#### CAUTION

- During summer when the engine is stopped for rest, be careful that the inner packing of tank cap is not submerged in the fuel as shown on the right illustration. If the air hole is submerged in the fuel, the fuel may leak due to the increased inner pressure in the fuel tank.
- During operation and just after stopping, do not touch the engine unit, especially the muffler.



#### ATTENTION

- En été, lorsque le moteur est au repos, veillez à ce que le joint d'étanchéité du bouchon du réservoir ne soit pas noyé dans l'essence, comme le montre l'illustration de droite. Si l'orifice de ventilation est obturé par l'essence, le carburant risque de couler en raison d'une croissance de la pression dans le réservoir.
- Ne touchez pas le moteur pendant le fonctionnement et juste après l'arrêt, en particulier le silencieux.



GB

### 5. Adjustment of carburetor (Fig. 13)

- (1) Low speed fuel adjustment screw, It is standard to revert a turn after a full close (right turns).
  - Right turns : Fuel becomes lean.
  - Left turns : Fuel becomes rich.
- (2) Adjust the low RPM with the low speed adjusting screw.
  - Right turns : RPM increases.
  - Left turns : RPM decrease.
- (3) In case that the engine is equipped with a high speed fuel adjusting screw.
  - Right turns : Fuel-air mixture becomes lean.
  - Left turns : Fuel-air mixture becomes rich.

[Note]

The adjustment of the carburetor is usually not necessary, since it is adjusted at the optimum position when delivered from the factory. If the fuel mixture is adjusted extremely lean, it may cause the seizure of engine.

F

### 5. Reglage du carburateur (Fig. 13)

- (1) Vis de réglage du combustible à basse vitesse Une fois la vis entièrement serrés dans le sens des aiguilles d'une montre, il est d'usage de la desserrer d'un tour.
  - Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : le mélange air/carburant s'appauvrit.
  - Rotation dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre : le mélange air/carburant s'enrichit.
- (2) Réglez le régime bas à l'aide de la vis de réglage basse vitesse.
  - Rotation vers la droite : augmentation du régime
  - Rotation vers la gauche : diminution du régime
- (3) Dans le cas où le moteur est équipé d'une vis de réglage d'arrivée d'essence haute vitesse :
  - Rotation vers la droite : appauvrissement du mélange essence-air
  - Rotation vers la gauche : enrichissement du mélange essence-air.

[Remarque]

La réglage du carburateur n'est généralement pas nécessaire puisque le réglage est déjà effectué de manière optimale au départ usine. Un réglage extrêmement pauvre du mélange peut serrer le moteur ou augmenter le régime minimum, résultant en un risque de lésions corporelles.

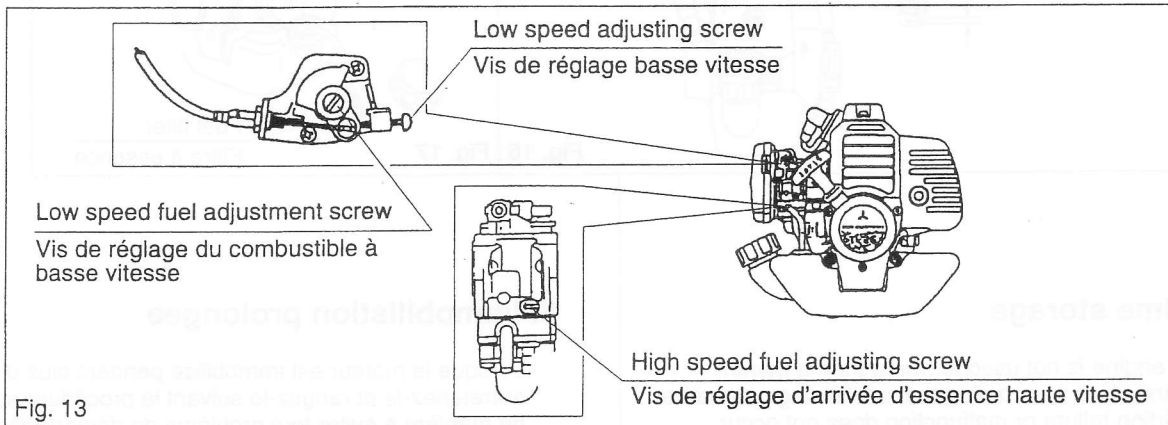


Fig. 13

### 6. Daily Maintenance

Cleaning of air cleaner

After cleaning the air cleaner element with gasoline, soak it with engine oil and squeeze it tightly by hand. (Fig. 14)

Checking for the tightness of screws

Check the screw periodically for tightness, and if any are loose tighten it again. (Fig. 15)

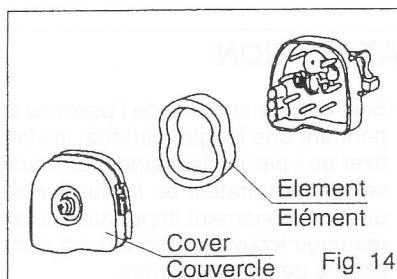


Fig. 14

### 6. Entretien quotidien

Nettoyage du filtre à air

Après nettoyage de l'élément du filtre à air avec de l'essence, trempez-le dans de l'huile moteur et pressez-le à la main. (Fig. 14)

Vérification du serrage des vis

Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées; si elles sont desserrées, revissez-les. (Fig. 15)

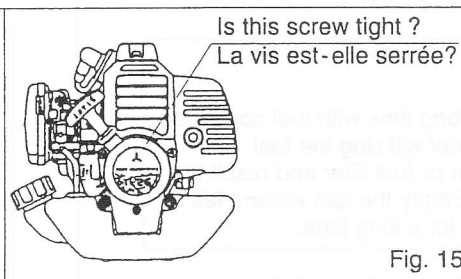


Fig. 15

## 7. Maintenance for every 50 hours operation

### Cleaning and adjusting of ignition plug

Remove the carbon deposit on the electrode and insulator, and adjust the gap of electrodes to 0.6 to 0.7mm. When installing, push on the plug cap securely. (Fig. 16)

### Cleaning of fuel filter

Pull out the filter with a steel wire, etc. from the fuel filter port, and clean it well with gasoline. If the dirt is extreme, replace the fuel filter and clean the fuel tank as well. (Fig. 17)

### Removal of carbon deposit

Removal the carbon deposit from the muffler inlet and outlet, cylinder and piston.

\*The engine maintenance technic and maintenance tools are necessary for this work. Please consult the dealer or the nearest service center.

Gap of electrodes :  
0.6 to 0.7mm  
Distance entre  
les électrodes:  
0.6 à 0.7mm

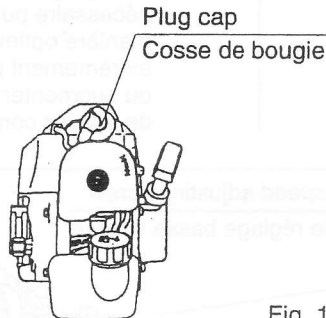
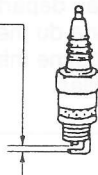
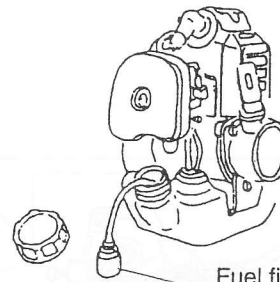


Fig. 16



Fuel filter  
Filtre à essence

Fig. 17

## 7. Entretien toutes les 50 heures

### Nettoyage et réglage de la bougie

Enlevez les dépôts de calamine sur les électrodes et l'isolant et réglez la distance entre les électrodes entre 0.6 à 0.7mm. Lors de l'introduction des bougies, bien placer la cosse sur la bougie. (Fig. 16)

### Nettoyage du filtre à essence

Otez le filtre de l'ouverture de remplissage du réservoir à l'aide d'un fil métallique, etc. et nettoyez-le soigneusement avec de l'essence. S'il y a beaucoup d'impuretés, remplacez le filtre à essence et nettoyez le réservoir d'essence. (Fig. 17)

### Enlèvement des dépôts de calamine

Otez les dépôts de calamine de l'entrée et de la sortie du silencieux, du cylindre et du piston.

\*Ce travail requiert une technologie d'entretien spéciale, ainsi que des outils spéciaux. Consultez votre concessionnaire pour le distributeur le plus proche.

## 8. Long time storage

When the engine is not used for more than a month, maintain and store it according to the following procedure so that starting failure or malfunction does not occur.

- (1) Empty the fuel in the fuel tank. Then start the engine and continue operation until it stops by shortage of fuel.
- (2) Clean the inside of fuel tank and the fuel filter with new gasoline.
- (3) Remove the ignition plug and pour a small quantity of new engine oil into the plug hole. After pulling the recoil starter two or three times, install the ignition plug, and then pull the recoil starter again and stop the engine at the position where a heavy draw is felt.
- (4) Clean the exterior of the engine with a cloth soaked with oil, and store the engine at a place where it is dry and away from heat or fire.

### CAUTION

If the engine is kept for a long time with fuel contained in it, the impurities in the fuel will clog the fuel passages of the carburetor or fuel filter and result in unsatisfactory operation. Empty the fuel without fail when the engine is stored for a long time.

## 8. Immobilisation prolongée

Lorsque le moteur est immobilisé pendant plus d'un mois, entretenez-le et rangez-le suivant la procédure suivante, de manière à éviter tout problème de démarrage ou de fonctionnement lors de la remise en service.

- (1) Videz le réservoir. Ensuite, mettez le moteur en marche et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il n'y a plus d'essence.
- (2) Nettoyez l'intérieur du réservoir et le filtre à essence avec de l'essence propre.
- (3) Enlevez la bougie, versez une petite quantité d'huile neuve à travers l'orifice de la culasse. Après deux ou trois actionnements du démarreur, remplacez la bougie et immobilisez le moteur en position de compression.
- (4) Nettoyez l'extérieur du moteur à l'aide d'un chiffon imbibé d'essence et placez le moteur en un endroit sec, libre de source de chaleur.

### ATTENTION

Si le moteur contient de l'essence et est immobilisé pendant une longue période, les impuretés vont se fixer aux parois des conduites d'arrivée d'essence vers le carburateur ou le filtre à essence et engendrer un fonctionnement imparfait. Toujours vider le réservoir lorsque le moteur est immobilisé pour une longue période de temps.

GB

## F. Maintenance, checks and storage

- (1) Before and after using the auger, check the auger body and service where necessary. Maintaining your auger in fit condition will ensure more efficient and safer operation.
- (2) Check for loose or missing parts. Tighten where loose before using the equipment.
- (3) When storing ;
  - Drain the fuel tank completely and restart the engine to burn any fuel remaining in the carburetor and fuel pipe.
  - Remove the spark plug and coat inside the spark plug hole with a little oil. Then reinsert the spark plug and pull the starter cord till tension is felt and leave.
  - Check the air cleaner. Remove to clean. Dry before reinstalling.
  - Store in a dry place and protect from dust. ALWAYS repair damaged parts.

### CAUTION

If the auger is stored for a long period of time without draining the fuel tank, impurities in the fuel will clog the fuel passage in the carburetor and fuel filter. This will in turn cause the engine to malfunction. ALWAYS drain fuel completely before storing the auger.

F

## F. Entretien, vérifications et rangement

- (1) Avant et après l'utilisation du foret, vérifier le corps du foret et faire l'entretien nécessaire. Le fait de faire correctement l'entretien de l'Auger assure plus d'efficacité et un fonctionnement plus sûr.
- (2) Vérifier les pièces desserrées et manquantes. Les serrer si elles sont desserrées avant d'utiliser l'équipement.
- (3) Lors du rangement;
  - Vidanger complètement le carburant et redémarrer le moteur pour brûler tout carburant résiduel dans le carburateur et le tuyau de carburant.
  - Retirer la bougie et graisser l'intérieur du trou de la bougie avec un peu d'huile. Ensuite, réinsérer la bougie et tirer la corde du starter jusqu'à ce que la tension soit correcte.
  - Vérifier le filtre à air. Le déposer pour le nettoyage. Le sécher avant de le réinstaller.
  - Stocker dans un endroit sec et le protéger contre la poussière. TOUJOURS réparer les pièces endommagées.

### ATTENTION

Si l'Auger est rangé pendant une longue période sans vidange du carburant, les impuretés dans le carburant encrassent le passage du carburant dans le carburateur et le filtre à carburant. Cela provoque à son tour une défaillance du moteur. TOUJOURS vidanger complètement l'huile avant de ranger l'Auger.

# **MARUNAKA, LTD.**

11, MUKAIDA NISHIMACHI, KISSHOIN, MINAMI-KU, KYOTO, JAPAN  
PHONE (075)321-1901      TELEX 5423339 MARNAK J  
(075)321-1669      FAX (075) 313-4966  
CABLE ADDRESS "MARUNAKA"KYOTO